

ハダジ有利のまま決戦投票

市長選 聖市

若干の差は縮まるも

メンサロン裁判は響かず

28日の決戦投票を前にダツタフオリーヤとI B O P E が24日に発表した市長選の世論調査の結果によると、共にフェルナンド・ハダジ候補(労働者党・P T)がジョゼ・セーラ候補(民主社会党・P S D B)をリードしている。同日は両氏によるテレビ討論会も行われ、激論が交わされた。25日付付字紙が報じている。

24日は共に大舌戦展開

ダツタフオリーヤとI B O P E の調査は22と24日に行われ、前者は49%対34%、後者は49%対36%で、共にハダジ氏がセーラ氏をリードしている。白票と無効票を除くと前者が60%対40%、後者が57%対43%となる。セーラ氏は前回よりダツタフオリーヤで2%ポイント、I B O P E で3%ポイント支持率を上げた。これはセーラ氏がキャンペーンで、ハダジ氏が市長に当選すれば、聖市の公立病院を運営している社会機構(O S)という団体を運営から撤退させると批判したことによるとオリーヤ紙もエスタード紙も分析している。I B O P E の調査では、この批判展開で反P T地区(東部・西部・北部)でのハダジ氏の支持率は43%から38%に落ちた。だが、それもハダジ氏の支持率を凋落させるには至らなかった。P T 支持の4日のテレビ討論会での



4日のテレビ討論会でのハダジ氏とセーラ氏

繁華街にもクラコランジニア

聖市 麻薬常習者が分散傾向に

聖市最大の繁華街であるバウリスタ大通り近く、クラコランジニアにミニクラコランジニアが出現し、25日付エスタード紙が報じている。問題のクラコランジニアは、バウリスタ大通りから1区画離れたコンソラソン通りとドトル・アルナルド大通りを結ぶオクハラ・コウエイ高架橋下で、周辺の通りでは麻薬常習者が道行く人に金を求める傾向がある。現場近くで働く25歳の運転手によると、常習者の数は流動的で、毎日違う人が入れ代り立ち回っている。市警備隊(G C M)が追いついていないという。最近では近辺を利用する通行人や駐車してある車への窃盗が相次いで起っており、中には銃を持つ

アクレのハイチ人が困窮

州が食費などの補助カット

アクレ州政府がハイチ人への食費や住居費補助を停止し、ブラジリアに居る不法入国者が困窮している。25日付オリーヤ紙が報じた。10年1月に大地震が起きたハイチは、同年2月のコレラ流行、2011年10月の国連派遣兵削減などで、復興もなかなか進まない。そんな中、増えてきたのがハイチ人の不法入国で、エクアドルやペルーを経て入国したハイチ人が約5千人に達している。1月にビザ発行はハイチ国内のみと決まっていたが、滞在合法化が更に難しくなった。仕事に就けない人達に、州政府が食費の提供や家賃の補助を行っていたが、10年12月以降の

車への減税を再延長

モーターショーで電撃発表

気になる13カ月給の行方

ジウマ大統領が24日のため、国際モーターショー会場を訪れ、車への工業製品税(I P I)の減税の年末までの延長を発表した。25日付付字紙が報じた。5月に発表された車への減税処置は8月末に1度延長され、10月末日で終わるはずだった。このため市場では、減税再延長を求める動きと共に、月末までの減税を利用して新車を購入するよう呼びかける宣伝が続いていた。矢先の発表が続いた。29日もギド・マンテガ財相と会う約束になっていた。減税の延長の話はその時にしか

表敬訪問だけと思われていたジウマ大統領が約17分の挨拶の中で明らかにした減税再延長は、全自動車工業会(A n f a v e)にとっても嬉しい誤算だ。29日にギド・マンテガ財相と会う約束になっていた。減税の延長の話はその時にしか

出ないと思っていたクレド・ペリニの王様が、レガールを決めた時のように、両手を高く上げて喜びを表した。国産の乗用車のI P I は、1千cc以下で7%から0%、2千cc以下は0%、3千cc以下は1%から5.5%、2千cc以下のガソリン車は13%から6.5%、軽自動車は4%が1%に減税され、消費者価格も5%下がり、輸入車のI P I 引き下げは、乗用車5.5%、軽自動車3%と7%、軽自動車3%と7%減税効果が最も顕著に現れたのは8月で、過去最高の月間42万台を販売した。9月の販売は30%減、10月前半は昨年同月比で10%減とされ、消費者が購入を前倒しした影響が表れている。ペリニ会長は、2012年の販売数は2011年より5%増の380万台に達すると見込んでおり、中には銃を持つ

天気予報	10月27日	10月28日	10月29日	10月30日	10月31日
サンパウロ	晴	晴	晴	晴	晴
海岸	晴	晴	晴	晴	晴
内陸	晴	晴	晴	晴	晴

外国為替市況	10月25日	10月26日
中銀レイト	16時現在	
米ドル相場	R\$ 2.0263	R\$ 2.0256
売		
買		
円相場	R\$ 0.0252	R\$ 0.0252
売		
買		

天気予報	10月27日	10月28日	10月29日	10月30日	10月31日
サンパウロ	晴	晴	晴	晴	晴
海岸	晴	晴	晴	晴	晴
内陸	晴	晴	晴	晴	晴

天気予報	10月27日	10月28日	10月29日	10月30日	10月31日
サンパウロ	晴	晴	晴	晴	晴
海岸	晴	晴	晴	晴	晴
内陸	晴	晴	晴	晴	晴

梅崎嘉明著 「短歌でつづった自分史」 一九四〇年代から今日までに至る一移民のつづいた無情の歴史を短歌と共につづった自分史 25レアル ニッケイ新聞本社で取扱っております (11) 3208-3977

ガリンペイロ体験記 殺人、強盗当り前セーラ・ペラーダの熱く激しい荒くれ男達との実録6年間 編集部にて販売中 60レアル

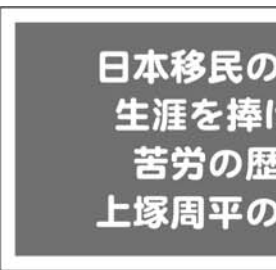
SCANDALIO lounge 5つの最適な調和された空間... 殺人的、強盗当り前セーラ・ペラーダの熱く激しい荒くれ男達との実録6年間 編集部にて販売中 60レアル

「RYO MIZUNO」 移民事業の先鞭を付け ブラジルをこよなく愛した 水野龍の伝記 R\$ 35,00 日本語版にポルトガル語を併記

日本移民の為に生涯を捧げた 苦勞の歴史 上塚周平の生涯 História do UETSUKA SHUHEI R\$ 30,00 ポルトガル語版

ニッケイ新聞社 発刊の書籍 お問い合わせ・お申し込みは (11) 3208-3977

「RYO MIZUNO」 移民事業の先鞭を付け ブラジルをこよなく愛した 水野龍の伝記 R\$ 35,00 日本語版にポルトガル語を併記



伝統食の寒天に再び脚光

食物繊維の「王様」

動脈硬化を抑制



寒天やとろてんが若い人にも見直されている＝東京都新宿区「寒天工房 讃岐屋」

平成23年人口動態統計によると、心筋梗塞などの心疾患はがんに続き日本人の死因の2位などの脳血管疾患は4位で、これら動脈硬化が大きな要因の4分の1を占めるとなる。食の欧米化の影響ともいわれるが、この夏、動脈硬化やメタボリックシンドローム（内臓脂肪症候群）を予防・抑制する食物繊維を豊富に含んだ伝統食の寒天が見直されている。

◆予防で大量買い

「店に来る人を見るたびに、2、3年いり大がかり増えた感じがします。こう話すのは、大正3年から寒天の製造・卸を行う「寒天工房 讃岐屋」（東京都新宿区）の工場長、岡田新一さんだ。併設のカフェでは、あんみつなどか、持ち帰り用に寒天やとろてんもある。

最近、客の中で意外に多いのがメタボ気味の人で、原料のテン（沖繩タイムス）を複数の

食を楽しむ

し、ご飯を加え炒めると、ご飯に火が通ったら、フーチパーと塩を加え、仕上げに鰯節からしょうゆを入れる。

3 お皿に(2)を盛り付け、白ゴマを散らす。

★ポイント

フーチパーは冷えや疲労に適応します。ピタミンやカリウム、鉄分が豊富で胃の働きをよくして、血を補う作用があります。香りを生かして、ジュシーや香草焼き、天ぷら、ケキなどのお菓子類にも活躍。ヤギ汁

国内産地から仕入れ、硬さの違うものを混ぜて煮ることで、ほどよい食感に仕上げる。岡さんのお勧めの食べ方は「寒天にヨーグルトをかける」だ。

食物繊維の「王様」といわれる寒天は、世界保健機関(WHO)から「摂取制限のない安全な食品」と国際的にも認められている。

◆食事としても

スイーツだけでなく主食として食べてしまおうという発想も当然、起こってくる。

長野県に本社を置く「寒天メーカー」伊那食品工業がアンテナ

「予防のためか、リュックに詰めて大量に買っていくのが特徴」（岡さん）。また、以前はほとんどなかったが、男性が一人で食べに来るケースも多くなった。岡さん「スイーツ好きというだけでなく、健康に気を付けていることで」と話す。寒天やとろてんが若い人にも見直されている。

同社では、原料のテン（沖繩タイムス）を複数の

国内産地から仕入れ、硬さの違うものを混ぜて煮ることで、ほどよい食感に仕上げる。岡さんのお勧めの食べ方は「寒天にヨーグルトをかける」だ。

食物繊維の「王様」といわれる寒天は、世界保健機関(WHO)から「摂取制限のない安全な食品」と国際的にも認められている。

◆食事としても

スイーツだけでなく主食として食べてしまおうという発想も当然、起こってくる。

長野県に本社を置く「寒天メーカー」伊那食品工業がアンテナ

「予防のためか、リュックに詰めて大量に買っていくのが特徴」（岡さん）。また、以前はほとんどなかったが、男性が一人で食べに来るケースも多くなった。岡さん「スイーツ好きというだけでなく、健康に気を付けていることで」と話す。寒天やとろてんが若い人にも見直されている。

同社では、原料のテン（沖繩タイムス）を複数の

国内産地から仕入れ、硬さの違うものを混ぜて煮ることで、ほどよい食感に仕上げる。岡さんのお勧めの食べ方は「寒天にヨーグルトをかける」だ。

食物繊維の「王様」といわれる寒天は、世界保健機関(WHO)から「摂取制限のない安全な食品」と国際的にも認められている。

◆食事としても

スイーツだけでなく主食として食べてしまおうという発想も当然、起こってくる。

長野県に本社を置く「寒天メーカー」伊那食品工業がアンテナ

「予防のためか、リュックに詰めて大量に買っていくのが特徴」（岡さん）。また、以前はほとんどなかったが、男性が一人で食べに来るケースも多くなった。岡さん「スイーツ好きというだけでなく、健康に気を付けていることで」と話す。寒天やとろてんが若い人にも見直されている。

同社では、原料のテン（沖繩タイムス）を複数の

国内産地から仕入れ、硬さの違うものを混ぜて煮ることで、ほどよい食感に仕上げる。岡さんのお勧めの食べ方は「寒天にヨーグルトをかける」だ。

食物繊維の「王様」といわれる寒天は、世界保健機関(WHO)から「摂取制限のない安全な食品」と国際的にも認められている。

◆食事としても

スイーツだけでなく主食として食べてしまおうという発想も当然、起こってくる。

長野県に本社を置く「寒天メーカー」伊那食品工業がアンテナ

「予防のためか、リュックに詰めて大量に買っていくのが特徴」（岡さん）。また、以前はほとんどなかったが、男性が一人で食べに来るケースも多くなった。岡さん「スイーツ好きというだけでなく、健康に気を付けていることで」と話す。寒天やとろてんが若い人にも見直されている。

同社では、原料のテン（沖繩タイムス）を複数の

国内産地から仕入れ、硬さの違うものを混ぜて煮ることで、ほどよい食感に仕上げる。岡さんのお勧めの食べ方は「寒天にヨーグルトをかける」だ。

食物繊維の「王様」といわれる寒天は、世界保健機関(WHO)から「摂取制限のない安全な食品」と国際的にも認められている。

◆食事としても

スイーツだけでなく主食として食べてしまおうという発想も当然、起こってくる。

長野県に本社を置く「寒天メーカー」伊那食品工業がアンテナ

「予防のためか、リュックに詰めて大量に買っていくのが特徴」（岡さん）。また、以前はほとんどなかったが、男性が一人で食べに来るケースも多くなった。岡さん「スイーツ好きというだけでなく、健康に気を付けていることで」と話す。寒天やとろてんが若い人にも見直されている。

同社では、原料のテン（沖繩タイムス）を複数の

お手伝いをする子はよく食べる

子供時代のお手伝いが将来の食生活を決める

カナダのアルバータ大学(University of Alberta)は、子供時代のお手伝いの状況とその後、食生活傾向に関する研究結果を発表し

州全域の151の学校で、5年生児童を対象に行われた調査である。その結果、子どもたちに健康的な食事を奨励する傾向があり、よい食事制限を行う傾向が見られるとのこと。

野菜好きの子どもを育てるには、料理を手伝わせるのが効果的

「この結果より、子どもたちが食事の用意を手伝ったり料理をするのは、将来的に健康的な食事を摂取することへの非常に重要な要因になると考えられている。」

この研究結果を発表したのは、同大学でポストドクターとして研究を行なっている「Chun氏」で、この研究結果はこのほど、Peer-Reviewed Nutritionよりオンラインで一足先に発表された。

「(1) 4人分です。粉25グラム、練りごま25グラム、油を25グラム、めんつゆを25グラム、お好みでしょうゆ、小口万能ねぎの葉味を入れ、豆腐の肉団子揚げをつけていただきます。」

豆腐の肉団子揚げ

作り方

(1) 4人分です。粉25グラム、練りごま25グラム、油を25グラム、めんつゆを25グラム、お好みでしょうゆ、小口万能ねぎの葉味を入れ、豆腐の肉団子揚げをつけていただきます。

「(2) 鍋にくず粉を入れ、ぬるま湯1カップを少しずつ入れ、玉にならないようによく混ぜ合わせます。酒小さじ1、練りごまを混ぜてから中火にかけて、木べらでさらにさらによく混ぜ合わせます。とろみがついてきたら、焦がさないように6、7分練り上げます。水でぬらした型に入れ、冷やします。

(3) 冷めてから食べやすい大きさに切り、練りごまを載せます。」

フーチパーチャーハン

この時期、エアコンで冷された室内と外との気温差で体の調整機能が乱れ、体温調節ができません。中国伝統医学では、体が冷えている時のサインとして、尿の色が透明、鼻水が透明で水のようにサラサラなどが挙げられます。冷えをそのままにしておくと、体調不良の原因に。そんな方にお勧めの一品です。

★材料(1人分)

ご飯 お茶わん1杯分

フーチパー(よもぎ) 5g

しらす 20g

油 大さじ1

塩 少々

しょうゆ 小さじ2

白ごま 小さじ1

★作り方

1) フーチパーは葉を摘み、みじん切りにし、しらすは湯通ししておく。

2) フライパンに油を熱



よもぎチャーハン

や沖繩そばでもおなじみです。フーチパーは、濃い緑色で柔らかい葉がお勧めです。保存は湿らせた新聞紙などで包み、冷蔵庫で。

(鳥やさい工房「かめさ」といっしょに「主宰」)

栄養士・鳥袋都子

(沖繩タイムス)

139 今年も「10月1日は日本酒の日」

10月1日は日本酒の日です。なぜ10月1日が日本酒の日かというと、酒に関する漢字は「酌」、「酔」、「醸」などありますが、「酉」という部分が共通しています。「酉」は酒壺を表す象形文字だったということもあり、お酒に関係します。

さらに磨きを見てみると、「酉」は十二支の中の10番目を意味します。酉の月は10月の新米の実る月でもあります。酒造りは昔から新米が出来て、それを使い新酒づくりが始まることから、酒造りを一斉に始める月でもあり、酉の月の10月を「酒の月」としました。さらに、10月から翌年の9

「醸」などありますが、「酉」という部分が共通しています。「酉」は酒壺を表す象形文字だったということもあり、お酒に関係します。

さらに磨きを見てみると、「酉」は十二支の中の10番目を意味します。酉の月は10月の新米の実る月でもあります。酒造りは昔から新米が出来て、それを使い新酒づくりが始まることから、酒造りを一斉に始める月でもあり、酉の月の10月を「酒の月」としました。さらに、10月から翌年の9

「醸」などありますが、「酉」という部分が共通しています。「酉」は酒壺を表す象形文字だったということもあり、お酒に関係します。

さらに磨きを見てみると、「酉」は十二支の中の10番目を意味します。酉の月は10月の新米の実る月でもあります。酒造りは昔から新米が出来て、それを使い新酒づくりが始まることから、酒造りを一斉に始める月でもあり、酉の月の10月を「酒の月」としました。さらに、10月から翌年の9

「醸」などありますが、「酉」という部分が共通しています。「酉」は酒壺を表す象形文字だったということもあり、お酒に関係します。

さらに磨きを見てみると、「酉」は十二支の中の10番目を意味します。酉の月は10月の新米の実る月でもあります。酒造りは昔から新米が出来て、それを使い新酒づくりが始まることから、酒造りを一斉に始める月でもあり、酉の月の10月を「酒の月」としました。さらに、10月から翌年の9

「醸」などありますが、「酉」という部分が共通しています。「酉」は酒壺を表す象形文字だったということもあり、お酒に関係します。

さらに磨きを見てみると、「酉」は十二支の中の10番目を意味します。酉の月は10月の新米の実る月でもあります。酒造りは昔から新米が出来て、それを使い新酒づくりが始まることから、酒造りを一斉に始める月でもあり、酉の月の10月を「酒の月」としました。さらに、10月から翌年の9

珈琲 kohii

Rua da Glória 326
Liberdade, São Paulo

R. Thomaz Gonzaga, 18 e 20
Liberdade - São Paulo - SP

レストラン・居酒屋 伴 BAN

(11) 3341-7748 / 3341-7749
(月曜定休)

Bentoya 弁当屋

唐揚げ、鮭、麻婆豆腐(茄子) 12から

焼き肉、焼きそば etc...

Rua Galvão Bueno, 395 - Liberdade
Tel: (11) 2365-3721 配達も受付可

松原ホテル matsubara 毎週・日曜日 12:00~17:00

食べ放題 プランチ 和食/洋食 取り揃えてあります

R\$ 50.00

日本製品のバザーもありません

Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso
São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000
駐車場無料 (Manobrista付)

Churrascaria LAÇO ACLIMAÇÃO

Tradição em Churrasco

サンパウロ1の シュラスコを 東洋の雰囲気溢れる町で

ア・ラカルテで 優れた産地の高級肉で シュラスコをどうぞ

Rua Pires da Mota, 525 - Acimação - São Paulo - SP
(Esquina com a Av. Acimação)
Tel: (11) 3208-7455 / 3208-4602

本場のスペイン料理 Restaurant **DON CURRO**

www.restaurantedoncurro.com.br

★たこ、えび、貝類の おいしいパエリア

★伊勢えび、その他 高級魚の刺身

★水槽から生きた伊勢えびをお選びください

★ご家庭に宅配も致します

DELIVERY ★火曜から土曜は昼食と夕食 日曜は昼食のみ 月曜・定休

Rua Alves Guimarães, 230
Pinheiros - São Paulo - SP
(Estacionamento próprio com manobrista)
Fone: (11) 3062-4712

Charles PIZZA GRILL

サンパウロ市内で最大のピザ店

☆450人収容可能 ☆イベント用サロン

☆40種のピザ (Sサイズ)

☆会社や団体の忘年会の予約受付中!

Reservas (11) 5585-1233 www.charlespizzaria.com.br
Delivery (11) 5585-9000 www.charlespizzaria-delivery.com.br

【営業時間】 日曜日~木曜日 = 18時30分~午前0時
金曜日と土曜日 = 18時30分~午前1時

Av. José Maria Whitaker, 1785
Planalto Paulista - São Paulo - SP

Charles 運転手付き駐車場 (1時間=3リアル)

念腹忌全伯俳句大会

当地俳句の祖を偲び作句

直・孫弟子64人が参集

サンパウロ木蔭句会が朝蔭発行所の後援を受け、「第34回念腹忌全伯俳句大会」を21日、聖市老く連会館で盛大に開催した。リオや南麻州、聖州奥地など遠方からも64人の直・孫弟子が参集し、ブラジル俳句の祖・佐藤念腹氏および、24回忌を迎えた潔子夫人、2回忌を迎えた弟・牛童子氏の遺徳を偲んだ。年に一度の大規模な大会でもあり、会場は早くから来場し辞書や電子辞書を片手に句をひねる参加者らで終日賑わった。

初めに、3人の遺影と念腹氏の掛軸が掲げられた祭壇を前に、厳粛な黙祷が捧げられた。相野桂山・大会実行委員長が「念腹先生が全伯を歩かれたお蔭で、俳句が盛んになった」と功績を紹介し、佐藤寿和さんも「優れた孫弟子が育っており、念腹先生も喜んでいらっしゃいます」と発展を喜んだ。

一部同行した樋口さん、は「ユーモアがあり、話術に長けた、人格のいい堂々とした人だった」と振り返り、「日本を立つ時はまだ25、6の青年だったのに、高浜先生は『鏝取って俳諧村を拓くべし』という句を贈り、一族を連れて横浜港で見送った。相当期待された俳人だったと思う」と師の偉大さを推し量った。今回の席題は念腹忌、潔子忌と当季雑詠で、午前一杯かけて俳句と選句を行なった。

一般は4句投句で4句選、代表選者は6句選、うち1句を特選とした。没頭ぶりを語り、俳句歴20年の野村康さん(86、北海道)聖市は、「若い頃や主人がいた頃は、仕事ばかりだった。毎日好きなことのできる今の青春」と笑顔を見せた。



第34回念腹忌全伯俳句大会

作句に専心する参加者ら

- ◎ 瀧見天童 樋口玄海見
- ◎ 徒歩でくるインヂア
- ◎ 花嫁春の泥(笹谷蘭亭)
- ◎ 握手すれば心は一つ念腹忌(小西成子)
- ◎ うたかたの命寄せ合ひ念腹忌(重川房子)
- ◎ 害虫よ益虫よとて春の焔(浅海喜世子)
- ◎ 春風にノールベル賞の生きてゆくリズム忘れぬ春の草(藤本千秋)
- ◎ 木村都由子選
- ◎ 一堂にホ句の絆の暖かしれし念腹忌(柳原貞子)
- ◎ 小斎権子選
- ◎ 浅見天童 樋口玄海見
- ◎ エデンめくオランダ村
- ◎ 燕来る(山口まさ)
- ◎ 遠藤甲山、香山和米
- ◎ 菊池信子選
- ◎ 虚子よりの絆の手紙念腹忌(佐藤美恵子)
- ◎ 南都サンタカタリーナ州を中心としたルートと
- ◎ 西谷律子、二見智佐
- ◎ 星野瞳
- ◎ 力唾酒れ鉄重き種をすく(相野桂山)
- ◎ 野村いさを選
- ◎ 師の影となり支え来し潔子の忌(柳原貞子)
- ◎ 林とみ代選
- ◎ 衣鉢承けし寿和師の祈り念腹忌(角田梢)
- ◎ 三原 芥選
- ◎ 句行脚の九百回と聞か念腹忌(木村都由子)
- ◎ 吉田しのぶ選
- ◎ 弥栄の朝蔭 一門念腹忌(平野任代)
- ◎ 湯田南山子選
- ◎ 耕すや土をねぎらう老移民(馬場照子)
- ◎ 重川房子選
- ◎ 母国まで師の名馳せたる
- ◎ 念腹忌(吉田しのぶ)
- ◎ 浜田一穴選
- ◎ 引越すなら 一緒にゆく(兼題特選句 寿和)
- ◎ 兼題特選句 寿和
- ◎ 触れ合ひの癒しのセラピー動物の日(鈴木文子)
- ◎ 眼にこめし無言のはげまし教師の日(鈴木とも)
- ◎ 鳥の巣の唐草模様手際よし(小松八景)
- ◎ 荒む世に絆は宝教師の日(田口やよい)
- ◎ 犬の日や健康手帳持つ仔犬(宮原京子)
- ◎ 動物の日を誇り守り呉る秋田犬(小林幸子)
- ◎ 掌にとりて葉ざわり
- ◎ 荒き花リッシャ(黒沢允晴)
- ◎ 動物の日(子供は無料の動物園(遠藤甲山))
- ◎ 遺児守りて三枝掛け持ち教師の日(松崎きこ)
- ◎ よき時代仰げば尊し教師の日(佐古田町子)
- ◎ 1位 柳原貞子、2位 相野桂山、3位 藤本千秋、5位 佐藤美恵子、6位 馬場照子、7位 山口まさ、8位 吉田しのぶ、9位 猪野ミツエ、10位 重川房子

故郷巡り参加者募集開始

イタジャイ等4都市へ

ブラジル日本都道府県人会連合会(園田昭憲会長)は、来年3月22〜27日の日程で「第3回移民のふるさと巡り」を開催するにあたり、参加者を募集している。

文協で「春のダンス」開催

1人でも安心参加できる

ブラジル日本文化福祉協会(上野博典会長)は、11月3日(日)午後7時から文協ビル体育館(Sua Sala de Dança)で「第2回春のダンス」を開催する。

参加費用はバス、ホテル(2人または3人部屋)、旅行保険代等込みで、一人あたり1720リアル。1人部屋の場合は2340リアルとなる。

申し込み、詳細に関する問い合わせはグローバル旅行社(11・3572・8990)まで。

一緒に楽しい「夜を」と呼びかけた。問い合わせ、前売り券の購入は文協(11・3208・1755)まで。

入場券に記載された番号で腕時計などの商品が当たる抽選が行われるほか、文協等でダンスの指導を行うマサル・キーナ、ルシアナ・マユミ氏によるショーもある。

案内のため来社した上辻委員長、矢島ベツ子、上辻エリーザさん「1人での参加でも安心ですので、ぜひ

紙面の都合で連載小説「ガリンベイロ」は休載

来社した皆さん

お知らせ

紙面の都合で連載小説「ガリンベイロ」は休載

移住の多くはマツト・グロツソがどこにあり、どんなところかも知らなかったのですが、まずインツェに集合して、農園を逃げ出した第一回移民が多い)二手に分かれま

最終的にはマツト・グロツソ州のグリーンパタプーラ方面の敷設工事に向かった組で、これは通訳の大野基高が先導者

鉄道は、マツト・グロツソ側からサンパウロからの両方から工事が進められ、1915年にカンポ・グランデの手前でドッキングを果たしました。

③はペルー下りの沖縄県人たちが、チリにわたり、アンデス山脈を超えアルゼンチンに入り、そこでブラジルの鉄道敷設の話を聞いてパラグアイ河をさかのぼりました。

移民導入をはかった水野龍と鈴木貞次郎も戸丸以前にアンデスを越え、アルゼンチンからブラジル入りを果たしています。

マリアナなどで悲惨な死をむかえた者も大勢います。大城立裕の「ノロエステ鉄道」(1989年、文芸春秋社)という本にはこの辺の事情が詳しく描写されています。

女たちも枕木の敷設作業に懸命に働き、その重労働がもとで流産をくりかえす話などがつづられています。

「読書の会」のテキストに使用して精読したので、現地に住むわれわれこそ書くべき題材ではないかと悩んだ思いにとらわれました。

百年目の肖像

IMAGENS DO CENTENÁRIO

2008 - Anos 100 de Imigração Japonesa no Brasil

ブラジル日本移民100周年 記念写真集 **R\$ 80,00**

お求めは本社まで
Rua da Glória, 332 - Liberdade - São Paulo
(11) 3208-3977

ブラジル文学に登場する日系人像を探る

ギランエス・ローザの「CI-PANGOL」

第2回

中田みちよ

1909年のことなん

ノロエステ鉄道の日系人

第2回

中田みちよ

1909年のことなん

Pagamento Integral de Desligamento **do JAPÃO GRATUITO**

日本の年金相談

・戸籍謄本ならびに各種申請・
TEL/FAX: (11) 3105-6946

Harada Advogados Associados

原田法律事務所

R. Dr. Thirso Martins, 100 - 6º and. - Cjs. 608, 609 e 610
CEP 04120-050 - Vila Mariana - São Paulo - SP
Fone/Fax: (11) 5574-1040
harada@haradaadvogados.com.br
www.haradaadvogados.com.br

Tranquilidade é Tokio Marine Seguradora.

TOKIOMARINE SEGURADORA

NOSSA TRANSPARENCIA, SUA CONFIANÇA

RESIDENCIAL **BELLA VISTA** Suites

家具付の48部屋
ケーブルテレビ
インターネット完備
地下鉄近く
お部屋の清掃
リベルダーデ区の日本食レストラン近く

1泊: 145リアル 朝食付き*1
月額: 2610リアル*2

R. Conde de São Joaquim, 211
Bela Vista - São Paulo - SP
Tel: (11) 3101-5222
www.bellavistasuites.com.br

サンミゲル・パ60周年

「皆が一丸になったおかげ」 2百人が訪れ賑やかに

サンミゲル・パウルスタ日系体育協会(美甘好重会長)の「創立60周年記念式典」が21日に同会館で開かれ、会員ら約200人が訪れた。来賓には今月初旬の市議会選挙で再選を果たした野村アウレリオ市議員らが出席し、欠席した安部順二連邦下議から預かった連邦議会からの記念プラッパが文協に贈呈された。式典後には、演芸会も開かれ、賑やかに晴れの日が祝われた。

天竜太鼓盛り上げる

元気に挨拶したのは、小淵雄実実行委員長。50周年記念誌の発行から10年が経ったことに、時が流れる早さを実感すると語り、後世に「この美しい言葉を決して忘れることこそ我々の世の使命。この年にな



記念のケーキカットの様子(中央右が美甘会長)

前年に創立していた「サンミゲル・パウルスタ」など広範囲を対象とした日本人会として1952年に発足した。54年には会館を建設、会員数のピークを迎えた65年頃には1240家族の会員を誇った。現在は約150家族で活動を行っている。先着者への招待の後、同国歌斉唱に加え、同地区の歌が流された。続いて挨拶に立った美甘会長は「先人の功労のおかげで今があるのは間違いないが、立派に今でも会が成り立っているのはここにいる皆が一丸にまとって頑張ってきたから」と会員の労をねぎらった。

ローマ教皇から表彰状

池坊ラミオ 田中エミリア支部長(83、二世)が、9月末に聖州議会で開催された「池坊50周年記念花展」の閉会式で、ローマ教皇ベネディクト16世からの表彰状を受け取った。

田中支部長は「花が大好きだった母の影響で、25歳の時マリリア市の池坊南米支部でいけ花を習い始めた。1984年に同支部を設立し、28年間支部長として非日系人への普及に努めてきた。また同閉会式では、いけ花普及や日伯交流に積極的なサンパウロ歴史遺産再生院のエマヌエルフォン・L・マツサラ二総裁や、野村アウレリオ市議からも表彰状が贈られた。田中支部長は「思いがけないことで胸が詰まっています。皆さんに挨拶も

いけ花指導に50年

田中支部長は「思いがけないことで胸が詰まっています。皆さんに挨拶も



表彰状を手に、田中エミリア支部長

大目小目

ブラジル俳句の祖・念腹氏の旅に同行した樋口玄海さん。「何かの集まりに入れば、先輩たちから色々なブラジルの詩を聞けるだろうと思つて、若い頃地方の俳句会に入会した。「俳句を詠むとブラジル中の様子が見える」との意外な面白さを見、74歳の今に至るまで句を詠み続けてきた。生前の念腹氏を知るのには、すでに大会参加者の1部にも満たないとか。知らない世帯中心だからこそ、念腹意で理学的変化を記録する下

都山流尺八楽会演奏会

支部設立50周年を28日、都山流尺八楽会演奏会を記念し、「都山流尺八演奏会」を28日午後2時から、立正佼成会会館(Rua Dr. Jose Estelino, 40, Jardim Vila Mariana)で開催する。入場無料。生田流箏曲ブラジル正統社和音が後援、ブラジル邦楽協会およびコリアス太刀ミリアングループが友情出演し、「八千代」「紅葉」「星月夜」など尺八本曲、「古今の度目の来伯」となった山下代表取締役は「世界で活躍する日本人から話を聞ける貴重な機会、日系の方だからこそより共感し、理解してもらえらる内容があるはず」と来場を呼びかけている。68年5月3日出港の「ふるさつ丸」でハワイに移住し、アメリカで写真家として名を挙げたH.A.S.H.I.さんは「僕と同じ船でブラジルに渡った人はたくさんいた。ずっと来たかと思つて、たまたま来たところから来た場所によやく来ることに出来た。イベントを通じた交流も楽しみ」と期待を胸に膨らませている。イベントの詳細は公式サイト(Url: www.grupass.net/2012/saodaulo/eng/index.html)まで。

日米から著名人招き

国際写真展と講演開催

日本では映像制作などを手がけるDD・WAVE社(山下信代表取締役)が主催する「インターナショナル・フォトグラフィック・パスポート」(国際写真展)が25日(土)に始まる。入場・参加無料。11月14日(日)午後7時、ポルトガル語通訳及びワークショップ(30日午後1時)なども行われる。会場はCentro Universitario Senac (Avenida Eng. Eusebio Stevaux, 823 - Santa Amaro)で、開催時間は平日午前9時〜午後9時、土曜午前9時〜午後4時。日曜は閉館となる。同コンテストの入賞作品の展示は11月22〜30日の期間で、Senac Lapa Scipiao (Rua Scipiao, 67 - Lapa)でも展示される(開催時間は同じ)。

全伯そろばん大会11月に「ぜひ参加を」と呼びかけ

ブラジル珠算連盟(彦藤良美会長)主催の「第54回全伯そろばん大会」が11月4日午前9時から、ウイラ・マリアーナ区のサンパウロ天理会館(Rua Petrolas, 80)で行われる。入場無料。全伯の日本語学校などから5〜23歳の約200人が参加し、日頃の練習の成果を競う。A・S・Eのレベル別のカテゴリにわけた実演、読み上げ算、コンピュータを使ったフラッシュ暗算などが行われる。案内のため来社した彦藤会長、役員の上野宮子、山本車代さんは「興味のある方はぜひ」と参加を呼びかけた。問い合わせは同連盟(15・3231・1339)まで。

みずほ村 婦人部手製の料理が人気

みずほ婦人部(井上幸会長)が「第37回慈善バザー」を、11月11日(日)午前9時からサンベルナルド・カンポ市のみずほ文協会館(Praca Tokuyama2 / Estrada da Cooperativa, T.J.I. Alves Dias)で開催する。入場・駐車場代は無料。今年も40軒余りの店が生生活用品、文房具、玩具、食料品など、土産から輸入ものまで多彩な商品を販売する。食堂では婦人部が腕を振るってうどん、ヤキソバ、春巻き、寿司、つぎたての餅などを準備。会場の桜の葉を塩漬して作った桜餅も、案内のため来社した井上会長、津田篤子庶務、マルガレット・カブキ会話は「婦人部が心を込めて作る料理はどれも美味しいと評判です。万障お繰り合わせの上、ご来場ください」と呼びかけた。収益金は希望の家、子どものその、援協の3福祉団体に寄付される。問い合わせは井上会長(11・4343・6854)、カブキ(同・4109・8564)まで。

都山流尺八楽会演奏会

支部設立50周年を28日、都山流尺八楽会演奏会を記念し、「都山流尺八演奏会」を28日午後2時から、立正佼成会会館(Rua Dr. Jose Estelino, 40, Jardim Vila Mariana)で開催する。入場無料。生田流箏曲ブラジル正統社和音が後援、ブラジル邦楽協会およびコリアス太刀ミリアングループが友情出演し、「八千代」「紅葉」「星月夜」など尺八本曲、「古今の度目の来伯」となった山下代表取締役は「世界で活躍する日本人から話を聞ける貴重な機会、日系の方だからこそより共感し、理解してもらえらる内容があるはず」と来場を呼びかけている。68年5月3日出港の「ふるさつ丸」でハワイに移住し、アメリカで写真家として名を挙げたH.A.S.H.I.さんは「僕と同じ船でブラジルに渡った人はたくさんいた。ずっと来たかと思つて、たまたま来たところから来た場所によやく来ることに出来た。イベントを通じた交流も楽しみ」と期待を胸に膨らませている。イベントの詳細は公式サイト(Url: www.grupass.net/2012/saodaulo/eng/index.html)まで。

都山流尺八楽会演奏会

支部設立50周年を28日、都山流尺八楽会演奏会を記念し、「都山流尺八演奏会」を28日午後2時から、立正佼成会会館(Rua Dr. Jose Estelino, 40, Jardim Vila Mariana)で開催する。入場無料。生田流箏曲ブラジル正統社和音が後援、ブラジル邦楽協会およびコリアス太刀ミリアングループが友情出演し、「八千代」「紅葉」「星月夜」など尺八本曲、「古今の度目の来伯」となった山下代表取締役は「世界で活躍する日本人から話を聞ける貴重な機会、日系の方だからこそより共感し、理解してもらえらる内容があるはず」と来場を呼びかけている。68年5月3日出港の「ふるさつ丸」でハワイに移住し、アメリカで写真家として名を挙げたH.A.S.H.I.さんは「僕と同じ船でブラジルに渡った人はたくさんいた。ずっと来たかと思つて、たまたま来たところから来た場所によやく来ることに出来た。イベントを通じた交流も楽しみ」と期待を胸に膨らませている。イベントの詳細は公式サイト(Url: www.grupass.net/2012/saodaulo/eng/index.html)まで。

全伯そろばん大会11月に「ぜひ参加を」と呼びかけ

ブラジル珠算連盟(彦藤良美会長)主催の「第54回全伯そろばん大会」が11月4日午前9時から、ウイラ・マリアーナ区のサンパウロ天理会館(Rua Petrolas, 80)で行われる。入場無料。全伯の日本語学校などから5〜23歳の約200人が参加し、日頃の練習の成果を競う。A・S・Eのレベル別のカテゴリにわけた実演、読み上げ算、コンピュータを使ったフラッシュ暗算などが行われる。案内のため来社した彦藤会長、役員の上野宮子、山本車代さんは「興味のある方はぜひ」と参加を呼びかけた。問い合わせは同連盟(15・3231・1339)まで。

東洋食品店

新鮮な干鰯、新米、いりこの大・中・小、カラスミ、美味しく安い弁当、産地よりの新鮮な野菜、麺(こうじ)、よもぎ餅、生切り餅が入りました。どうぞ御来店下さい!! エスタカント街三十八番 電話: 三三〇九・八八三〇

RALZZE CAMAS ESPECIAIS Desde 1982

Cama de Solteiro Especial de 4 Gavetas e 2 Armarios
faleconosco@gamascomgavetas.com.br

Rua Salvador Simões, 947 a 50 metros metrô Alto do Ipiranga
Tels.: 5083-0672 e 5572-3585 - www.camasmogavetas.com.br

Fabricamos Camas e Bicamas em medidas especiais com gavetas. Temos colchões da "Americanflex".

▶▶ 日系コロニアの皆様にご好評の家具 ◀◀

- ◆ Reforma de armário e gabinetes ◆ Gaveteiros
- ◆ Portas ◆ Dobradiças ◆ Rodapés ◆ Fiancos
- ◆ Maleiros ◆ Guarnições.
- ◆ Confecções de Novos sob medida.

地方のお客様の御用命にも応じます。エリアナが対応します。

特製ベッド 8から16の抽斗付き

PAGAMENTO À 10 vezes

EDITORIA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.
RUA DA GLÓRIA, 332 - LIBERDADE - SÃO PAULO - SP
CEP 01510-000 - TEL: (11) 3208-3977 - FAX: (11) 3341-6476

購読申込書
PEDIDO DE ASSINATURA

☐ 半年間 (R\$ 300,00)
☐ 一年間 (R\$ 540,00)

NOME _____
END. _____
BAIRRO _____
CIDADE _____ EST. _____
CEP _____ CAIXA POSTAL _____
TEL () _____
FAX () _____

ASSINATURA
(Para menores de 18 anos, é necessária a assinatura do responsável)

家庭の**平和、健康**は
ヘルス・プラスから
Tel/Fax: (11) 3271-6304

日本間 山形工芸
46年の実績
sala JAPONESA TATAMI-SHOJI
(11) 2546-5086 / (11) 99905-8663
yamagatamoveis@gmail.com
www.yamagatamoveis.com.br

藤浪、4球団競合で阪神

ドラフト 議 会

【共同】プロ野球のドラフト会議は25日、東京都内で開かれ、春夏の甲子園大会連覇の立役者となった藤浪晋太郎投手（大阪桐蔭高）が、4球団が1位指名を競合し、阪神の和田豊監督がくじを引き当てた。米大リーグ挑戦を表明している大谷翔平投手（若手・花巻東高）は日本ハムが1位で指名。巨人は昨年、抽選の末に交渉権を逃した菅野智之投手（東海大）と、中日は1人で指名した。

【共同】プロ野球のドラフト会議は25日、東京都内で開かれ、春夏の甲子園大会連覇の立役者となった藤浪晋太郎投手（大阪桐蔭高）が、4球団が1位指名を競合し、阪神の和田豊監督がくじを引き当てた。米大リーグ挑戦を表明している大谷翔平投手（若手・花巻東高）は日本ハムが1位で指名。巨人は昨年、抽選の末に交渉権を逃した菅野智之投手（東海大）と、中日は1人で指名した。



大谷は日ハム、菅野が巨人

ソフトB、東浜を獲得

【共同】プロ野球のドラフト会議は25日、東京都内で開かれ、春夏の甲子園大会連覇の立役者となった藤浪晋太郎投手（大阪桐蔭高）が、4球団が1位指名を競合し、阪神の和田豊監督がくじを引き当てた。米大リーグ挑戦を表明している大谷翔平投手（若手・花巻東高）は日本ハムが1位で指名。巨人は昨年、抽選の末に交渉権を逃した菅野智之投手（東海大）と、中日は1人で指名した。

内田奮闘、シャルケ快勝

【ロンドン共同】シャルケは粘り強い守備から逆襲を繰り出し、12季連続で1次リーグを突破しているアーセナルを撃破した。内田はマルクシュタイン代表のボドルスキをシュートなしに抑え、きらりと光る攻撃参加で好機を演出。チーム

としても個としても成長を感じさせた。内田は巧みな位置取りで強いし、うまい。彼がポイントとみたボドルスキにいい形でボールを持たせなかった。難しい守備に力を注ぎながら、機を見てすべると前線へ上がった。前半43分にはロングパスで抜け出し、クロスパスでフリーのフンテラールに合わせた。このシュー



アーセナル戦でアンドレサントス(右)と競り合うシャルケの内田

で完敗した。敵地でインングランド勢に初めて勝

各球団の1位指名選手

DeN	白崎浩之内野手 (駒大)
オリク	松葉貴大投手 (大田大)
阪神	藤浪晋太郎投手 (大阪桐蔭高)
広島	松永大投手 (大阪ガス)
ロッテ	高橋大樹外野手 (龍谷大平安高)
楽天	森雄大投手 (東福岡高)
ヤクルト	山崎康徳投手 (ヤマハ)
ソフト	東浜巨投手 (亜大)
中日	菅野智之投手 (東海大)
西武	増田達至投手 (龍谷大)
巨人	菅野智之投手 (東海大)
日ハム	大谷翔平投手 (花巻東高)

(注) ○は抽選で交渉権獲得
×は抽選外れの回数

各球団の2位指名選手

DeN	三嶋一輝投手 (法大)
オリク	佐藤峻一投手 (道都大)
阪神	北條史也内野手 (光星学院高)
広島	川崎寛弥投手 (九州共立大)
ロッテ	鈴木誠也投手 (二松学舎大付高)
楽天	鈴木大投手 (三重中京大)
ヤクルト	小川泰弘投手 (創価大)
ソフト	伊藤祐介投手 (東北学院大)
中日	浜田達也投手 (愛工大電高)
西武	相内誠投手 (千葉国際高)
巨人	大東進内野手 (道都大)
日ハム	森本龍弥内野手 (高岡一高)

イチローの働き評価

ヤ軍監督がシーズンを総括

【ニューヨーク共同】米大リーグ、ヤンキースのジェラルド監督が24日、ニューヨークのヤンキースの記者会見で、今シーズンの総括を監督イチローについて「一生懸命プレーして、チームにも大きく貢献した」と高く評価した。

J1は残り各5試合

広島、仙台ともアウェイ戦

【共同】J1は残り各5試合で、優勝争いは勝ち点54で並ぶ首位の広島と2位の仙台が、一歩抜け出した。今節は広島がG大阪と、仙台が磐田の一戦に臨む。

栗生「やりがいある」

WB C世界戦の調印式

【共同】世界ボクシング評議会(WBC)スリー級タイトルマッチ(27日・東京国際フォーラム)の調印式と記者会見が25日、東京都内で行われ、チャンピオンの栗生隆寛(帝



調印式後にポーズをとる栗生隆寛(右)と挑戦者との対決(左)

栗生は「好戦的な相手なので、やりがいがある」と4度目の防衛へ自信を示した。挑戦者で同級4位のガマリエル・ディアス(スロバキア)は3度目の世界戦に「今回のチャンスは逃したくない」と意欲的に話した。

サンドバル3連発放つ

ジャイアンツが初戦勝利

【サンフランシスコ共同】米大リーグのワールドシリーズ(7回戦制)は24日、サンフランシスコジャイアンツはサンディエゴパドレスに1対0で勝利した。

プロ野球

東都大学野球リーグ

【共同】東都大学野球リーグは11月3日から2部の優勝校と入れ替え戦を行う。最高殊勲選手には東大の菅野投手(亜大)が選出された。

サッカーの南米選手権

15年大会に日本を招待

【ニューヨーク共同】南米サッカー連盟は24日、FIFAワールドカップ2014を米国で開催することも決めた。AFC通信が伝えた。

川崎が40人枠を外れる

来季も米国でプレー希望

【ニューヨーク共同】米大リーグ、マリナーズは24日、川崎宗則内野手(31)の大リーグ契約を解除し、40人枠から外したと発表した。川崎は来季も米国でプレーを続けることを希望している。

ニッケイ新聞
EDITORIA JORNALISTICA UNIAO NIKKEI LTDA.
Rua da Glória, 332 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Telefone: (11) 3208-3977
Fax: (11) 3341-6476
www.nikkeishimbun.com.br